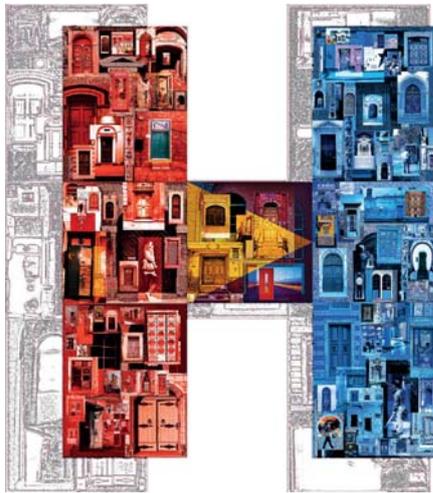


№8 2015

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР





HELSINGIN AIKUISOPISTO

HELAO.FI | МЫ ОТКРЫТЫ ДЛЯ ВСЕХ

Финский язык для иностранцев.
14 иностранных языков.

Навыки общения. Искусство, спорт и танцы. Музыка.
Красота и здоровье. Компьютерные курсы. Рукоделие.
Многое другое!

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

<p>КОФЕ МОКА SALERNO -GROUND 250 г (4,52/кг) Норм. цена 1,75</p> <p>113 нац 14%</p> <p>-35%</p> <p>export: 0⁹⁹</p>	<p>ОЛИВКОВОЕ МАСЛО DESANTIS DI SANSA 5 л (3,99/л)</p> <p>1996 нац 14%</p> <p>-20%</p> <p>export: 17⁵¹</p>	<p>МЫЛО DALAN 100% ОЛИВКОВОЕ МАСЛО, 150 г (6,60/кг)</p> <p>099 нац 24%</p> <p>export: 0⁷⁹</p>
<p>CASABRIKO MADE IN ITALY LONDON ECO СУШИЛКА ДЛЯ БЕЛЬЯ С КРЫЛЬЯМИ 18 М Норм. цена 12,50</p> <p>export: 7⁹⁹</p>	<p>СТИРАЛЬНЫЙ ПОРОШОК ARIEL PROFESSIONAL 6,737 кг (2,94/кг) REGULAR или COLOR Норм. цена 24,50</p> <p>1980 нац 24%</p> <p>export: 15⁹⁷</p>	<p>САДОВЫЕ ФОНАРИ SOLAR LED СТАЛЬ 1,99/шт. / 4 шт.</p> <p>500 нац 24%</p> <p>export: 4⁰³</p>

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ ДО 15.9.2015 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
Иматра: Tietäjäntkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
Котка: Jumaliniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ
ПРОИСХОДИТ
В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ
RAJAMARKET,
В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ
АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarkef.fi

Финский язык и другие курсы

Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки продолжает запись на курсы иностранных языков, информатики, изобразительного и театрального искусства, кулинарии, музыки, рукоделия, танцев и др. на осенний семестр 7.9.-4.12.15.

Курсы финского языка: уровни 0-B2.1, занятия 1-4 раза в неделю, по 2-4 часа. Также есть курсы с опорой на русский язык начального уровня и для людей старшего возраста.

Курсы на русском языке: Знакомство с Финляндией; Знакомство с компьютером; Основы планшета; Курс анимации для взрослых с детьми; Курс рисунка и живописи; Курс итальянского языка; Пишем грамотно по-русски.

Смотрите учебную программу центра (Helsingin työväenopisto, opinto-ohjelma syksy 2015) в городских библиотеках. В интернете www.hel.fi/tyovaenopisto > Курсы для иммигрантов. Консультации на русском языке вт.-чт. 13-14, тел. 09 310 88644 или чт. 13-14, тел. 09 310 88693.



Helsingin
työväenopisto

Helsingin työväenopisto
www.hel.fi/tyovaenopisto
f helsingintyovaenopisto

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 €

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR
Kustannus Oy
Naaraniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

— МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

— МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

— ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

— ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru

В НОМЕРЕ

4 ИЩЕМ РАБОТУ
Часто можно услышать, что биржи труда называют биржами по безработице. Дело в том, что вокруг очень мало примеров нахождения работы через эти бюро. Кажется, ситуация будет в ближайшее время меняться — если верить первым результатам эксперимента.

5 МЕЧТАТЕЛИ НА ПЛОЩАДИ
В ночь с пятницы на субботу один человек написал, что мечтает о Финляндии без мультикультурализма. Тысячи восприняли этот текст как расистский и буквально через два дня собрались вместе показать, что этническое многообразие — это данность.

6 КИНО ИЗ КАЗАХСТАНА
Девизом многих новых фильмов, которые снимаются в Казахстане, можно считать следующую фразу: «Кто не знает своего прошлого, не имеет и будущего». Было бы неплохо, если бы об этом помнили все и везде.

7 БИЛИНГВЫ
Принято думать, что раз ребенок подросток, выучил язык страны проживания и завел пару приятелей в школе, значит, адаптировался, все в порядке. А кем они себя считают, представителями какой национальности и культуры, у них никто не спрашивает. Пока.

8 КЮМЕНЬГОРОД
В настоящее время это — современный город с хорошими историческими традициями. Здесь чтут память императора Александра III, сохранилась рыбацкая изба императора, пользующаяся большой популярностью у русских туристов, и не только.

10 КЛУБ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ
По словам координатора проекта Seniori-kerho 60+ Светланы Телтвеской, в мероприятиях клуба при Инкерикескусе постоянно принимает участие не менее ста двадцати человек, и количество участников только растет.

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА (HIIFK-YLEISURHEILU RY)

Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет

- Спринтерский и барьерный бег
- Бег на выносливость
- Прыжки в длину, высоту и т. д.
- Хорошая общефизическая подготовка, спортигры.

У кого быстрые ноги — приходите!
Тренер Анатолий, 0400-258 355

МДЦК SuperKids г. Эспоо
Мы работаем для всей семьи!

- Более 20-ти кружков для детей;
- 6 клубов для взрослых;
- Мастер-классы;
- Kids-няня;
- Детские дни рождения;
- Летний семейный лагерь «Лето с SuperKids»;
- Все наши воспитанники страхуются БЕСПЛАТНО; и много другого...

Сентябрь 2015 WWW.SUPERKIDS.FI

Возможен выезд на дом **ПРИЯТНЫЙ МАССАЖ**

Харри Ваинника
Simsiönkuja 4 A 7,
район Haaga, Helsinki

Частичный массаж
Полный массаж
Пасслабляющий массаж
Выгодные цены

тел.: 050-341 12 59
www.kolumbus.fi/hyva.hieroja



«Спектр» № 9 / 2015 выйдет 16.09.2015, подача материалов до 02.09.2015

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону / Tiedustelut:
040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Копылова
Марина Ринас

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiilina Gusatinskiy
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eiila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

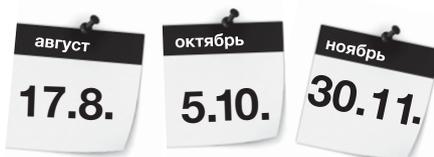
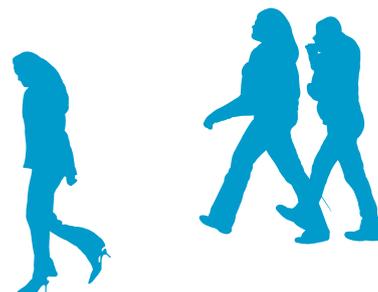
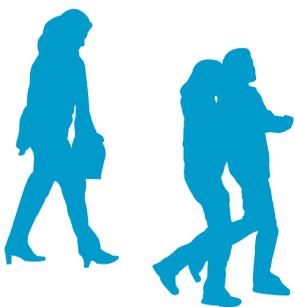
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газет допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtauspaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaal- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannetalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastot •

Анонимно и бесплатно

БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ЗАПИСИ
**ТЕСТ НА
ВИЧ**



С 14.00 до 18.00

HIV-TUKIKESKUS
Unioninkatu 45 K,
00170 Helsinki

tel. 0207 465 705
www.hivtukikeskus.fi

Hiv Aids
Hiv-säätiö / Hiv-tukikeskus



Что делать?

Нам, конечно, далеко до Чернышевского и Ленина, но извечный вопрос *заботить себе приходится в течение жизни не раз (впрочем, в данной ситуации – без поиска виноватых, но с желанием найти выход).*

Этот номер «Спектра» изрядно «похудел». Связано это с необходимостью экономить, чтобы выжить и выстоять. Экономическая ситуация за последний год изменилась настолько, что издание газеты, существующей с 1998 года, уже не кажется нам само собой разумеющимся делом. Чтобы сохранить «Спектр», необходимо найти или дополнительное финансирование, или рабочие места для персонала (читай, главного редактора и генерального директора), чтобы газету мы делали в свободное от основной работы время.

Что за год изменилось? Многие, но все глобальные потрясения и кризисы не осоз-



Самое удивительное в будущем – это мысль о том, что наше время будут называть старыми добрыми временами

Джон Стейнбек

бо влияли или влияют на экономическое положение газеты: среди наших рекламодателей почти никогда не было представителей крупного или среднего финского бизнеса, желающего привлечь внимание гостящих здесь россиян или живущих в Финляндии русскоязычных потребителей. То же самое можно сказать и о российских фирмах, имеющих представительства здесь, так что санкции, цены на нефть и курс валют здесь ни при чем.

Основная причина финансовой нестабильности газеты – технологический прогресс, как ни странно. Ныне каждый из нас имеет возможность решать все коммуникативные вопросы при помощи «умных» телефонов: звоним бесплатно через удобные приложения, находим нужную информацию в интернете, который «всегда с собой», даже переводчик становится не особо нужным, если умеешь пользоваться современными программами. Технический прогресс, к счастью, не остановить, можно только стараться не отставать от развития и наполнять его гуманитарной составляющей, чтобы никто не чувствовал себя брошенным на обочи-



не цивилизации. Возвращаясь к причинам экономических проблем, констатируем: уход рекламодателей оказался для газеты трагично невосполненным.

Другая причина финансовой нестабильности, можно сказать, – человеческий фактор.

Те, кто считает, что лучше «не высовываться», а только всем своим существом выказывать благодарность (за то, что не выгоняют? Терпят? Разрешают работать и платить налоги?), не очень могут объяснить, как долго можно считать себя гостем, а не равноправным членом общества, несущим часть ответственности за будущее Финляндии. Неужели кому-то до сих пор кажется, что гостеприимство может быть бесконечным? От этой мысли становится с каждым годом все неуютнее.

Лет пять назад, разрабатывая разные проекты, было ощущение, что умение солидаризироваться и ставить общие цели открывает важные перспективы перед печатным органом на русском языке. Казалось, газета помогает выстраивать конструктивный диалог как с финским обществом, так и внутри русскоязычной диаспоры, находить эффективные методы поддержки наших детей и молодежи в поиске идентичности, наконец, направлять общественную дискуссию о том, какой быть Финляндии в будущем – при уже существующем (в том числе этническом) многообразии населения.

Было ли это иллюзией? Именно сейчас кажется, что в какой-то мере – да, потому что, судя по всему, финансируются не амбициозные проекты, а «удобные» и не претендующие на влияние и влиятельность. Несмотря на это, есть уверенность, что придет время и для другого подхода – не может не прийти. Но кто будет осуществлять грандиозные задачи? Это – большой вопрос, ответ на который искать нужно вместе. Конечно, если это «вместе» существует реально, а не только в головах тех оптимистичных идеалистов, которые в течение семнадцати лет упорно пишут летопись русскоязычного населения Финляндии и формулируют повестку дня «от имени», но «без поручения» – просто потому, что это необходимо делать.



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

Sienessä

Sienioppaita ja –kursseja on runsaasti ja media yrittää myös innostaa ihmisiä, mutta jokaisen ihmisen ajalla on yhtä enemmän eri suuntiin houkuttelevia riistäjä.

Sienessä on mukava vanhemmallakin iällä kävellä verkkaisesti keppeihinsä nojailen ja ihaila luonnon ihmeitä.

Näinä samoina päivinä on puhuttu taas paljon sienestä, joka syntyi 70 vuotta sitten kahden japanilaisen kaupungin taivaalle. Ne olivat ensimmäiset atomipommit, jotka tarpoivat silmänräpäyksessä kymmeniä tuhansia ihmisiä. Sen jälkeen on maailma roikkunut ydinsodan partaalla, mutta on toistaiseksi pystynyt estämään maapallon täydellisen tuhon, johon suurvaltojen pommivarastot liiankin hyvin riittäisivät.

Sienimetsässä voi istahtaa kannon päälle ja ajatella arkipäivää suurempia asioita. Miten voisi parantaa maailmaa muutoinkin. Jokaisen on se aloitettava itsestään eikä toimittava niin kuin Euroopan Unioni, joka osoittelee sormella ja vähän lekallakin toisia.

Eivätkä nämä Suomenkaan yhteiset asiat ole vielä ratkaistui, mutta annetaan hallitukselle ja työmarkkinajärjestöjen nyt yrittää, josko joku uskaltaisi murtaa itsekkyyden ihanuuden noidankehän.

Kun Urho Kekkonen aikoinaan sanoi, että kaikki syyt olla liikkumatta ovat tekosyitä, niin samaa pitäisi sanoa sienestämisestä. Ja onhan sekin mitä suurimmassa määrin myös liikkumista. Golfin pelaajia on nykyään juu niin paljon, että on vaarallista sanoa, että menkää syksyllä metsään keräämään sienä alkävää paremmissa merkivaatteissanne kävelemään pellolle. Mutta toistanpa tuonkin kehotuksen, kun se tuntuu niin houkuttelevalta.

Puoli vuosisataa sitten jouduin valmistelemaan eduskunnassa aloitetta, jossa pyrittiin saamaan paremmin talteen Suomen sienikantaa. Asiantuntijat sanoivat, että vain noin 1 prosentti Suomen syötäväksi kelpaavista sienistä tulee kerätyksi talteen. Tilanne on jonkin verran parantunut, mutta ei se keuhkava ole vielä. Suomen jokamiehen oikeudet antavat kaikille hyvät mahdollisuudet sienestämiseen.

Биржа труда или безработицы?

В течение последних лет все реорганизации государственных бюро по трудоустройству проходили под девизом: «Надо что-то менять». Трудно сказать, сколько денег ушло на оплату консультантов, но ситуация с трудоустройством безработных особо не менялась: работу через такие бюро почти никто не находил. Мало того, создавалось впечатление, что биржи предназначены больше для поддержки тех, кто сидит дома, чем для активного поиска работы.

На днях объявили о первых результатах проходящего с начала года эксперимента в Уусимаа: государство закупает услуги по трудоустройству безработных у частных фирм, и это, судя по всему, вполне оправдывает себя.

Эксперимент заключается в том, что отработывается пилотная модель трудоустройства, в которой вознаграждение происходит по результату. Провели тендер, выбрали пять разных рекрутинговых фирм и нашли 400 добровольцев среди безработных. Из них 200 вышли из эксперимента по разным причинам (либо найдя работу, либо закончился 3-месячный срок участия в эксперименте).

По результатам, примерно треть из 200 нашла работу через частную фирму. В контрольной такой же группе, где поиск

работы шел традиционно через биржу, трудоустроилась 1/5. На роль добровольца для эксперимента подходил клиент Teotimisto в Уусимаа, который был зарегистрирован в течение 3–6 месяцев на бирже и имел все шансы к трудоустройству, но такие же критерии были у участников контрольной группы.

Пока рано делать выводы, но даже первые результаты обнадеживают. Видимо, гибкость, которая не свойственна государственным структурам, является большим преимуществом частных фирм, которые к тому же имеют возможность специализироваться по сферам и областям.

В прошлые годы подобные попытки сделать трудоустройство более эффективным с привлечением частных структур тоже были, но система оплаты вызвала сомнения. По мнению специалистов, сейчас все возможности нецелевого использования средств сведены на нет. Определены очень жесткие критерии оплаты. Например, если при трудоустройстве заключен полугодовой договор, то фирма получает только половину гонорара. За устройством на практику или стажировку никакой оплаты не предусмотрено, только за настоящий контракт сроком не менее года фирма получает гонорар.

Будем надеяться, что эксперимент постепенно станет функциональной практикой.

Л. М.

Театральный фестиваль STAGE

В прошлом номере «Спектра» мы подробно рассказывали о «русской» части этого фестиваля, что логично: спектакли Театра.doc прошли до выхода газеты. Но еще можно посмотреть работы других интересных театров.

«Некоторым растениям нужно больше света, чем другим, но всем нужно хотя бы немного»

Завоевавшая статус культовой, феминистская театральная группа Blaue Frau празднует 10-летний юбилей сотрудничества с примадонной современного танца Линой Пенгги. Спектакль «Некоторым растениям нужно больше света, чем другим, но всем нужно хотя бы немного» превращает сцену в пространство, где жизнь исчезла. Пьеса повествует об удручающей пустоте, которую порождает постоянное стремление к совершенству. Пустота же – это пространство, из которого может возникнуть что-то новое.

Рабочая группа: Соня Алфорс, Мэри Экола, Эмиль Грудемо, Эмма Хелле, Лииза Пенгги, Паулина Туракка Пурхонен, Йоанна Вингрэн и Мари Пайккарри. Спектакль на шведском языке с титрами на финском и английском.

Внимание! Площадка: театр Diana
Адрес: Diana-näyttämö, Erottajankatu 7 B
21.08.2015 в 20.00
22.08.2015 в 19.00 (обсуждение после спектакля)
23.08.2015 в 19.00

blauefrau.com

«Лузэр» (Неудачник)

Венгерский спектакль «Лузэр» (Неудачник) предлагает зрителю искаженное отражение современного времени. Режиссер пьесы Апард Шиллинг известен своим инновационным подходом, а его всемирно известная группа Krétakör является одной из самых популярных театральных индустрий в Венгрии.

«Лузэр» – это смелый и неожиданный удар против гнета и ограничений.

Главная героиня Лилла следует за своим мужем, который неустанно борется против общественных механизмов. Однако, по причине его убежденной воли и желание противостоять господствующей силе, их отношения отходят на второй план.

Шиллинг балансирует между фактами и вымыслом, прошлым и будущим, частным и общественным, и тем самым рисует пробуждающие эмоции картину сегодняшней Венгрии.



Драматург: Апард Шиллинг, Ева Забел-жнски и группа

Режиссер: Апард Шиллинг

В ролях: Левенте Борос, Имре Лихтенбергер Бозоки, Эрне Хок, Эмоке Кисс-Вег, Аннамария Ланг, Адам Мессарош, Тамаш Эрдё, Лилла Саросди, Апард Шиллинг, Шандор Терхес, Кристиан Враник, Лоуренс Виллиамс

Музыка: Лихтенбергер Бозоки, Кристиан Враник, Лоуренс Виллиамс

Светооператор: Андраш Эльгето

Сценография, костюмы: Соса Юристовски

Ассистент: Сара Флейшер

Исполнительный продюсер: Эдина Шён

Продюсер: Мартон Гуляс

Продолжительность 1 час 20 мин.

Спектакль на венгерском языке с субтитрами на финском и английском.

Возраст 15+.
Площадка Kulttuurikeskus Korjaamo.
Адрес: Vaunusali, Töölönkatu 51.
21.08.2015 в 18.00 (обсуждение после спектакля)
22.08.2015 в 17.00
23.08.2015 в 15.00

<http://korjaamo.fi/ru/stage>



Ali Jahangiri



Paleface

«У нас есть мечта»

Лето не было тихим и ленивым – может, сказались холодная погода первых двух месяцев? В любом случае, не только фестивали превращали столичные улицы в людское море.

Речь идет о большой демонстрации, прошедшей в Хельсинки 28.7. и собравшей более 15 тысяч человек, которые были категорически не согласны с мечтой депутата парламента от партии Истинных финнов **Олли Иммонена**. Тот написал в своем фейсбуке 25.7., что мечтает о Финляндии, победившей кошмар мультикультурализма, о единой и сильной стране. Многие сограждане тут же среагировали, громко заявив, что Финляндия их мечты – открытая страна, в которой нет места ненависти и предубеждениям. Очень быстро созрело решение продемонстрировать, сколько гражданам мультикультурализм – не ужас, а богатство. За два дня более 20 000 выразили готовность прийти на митинг, в том числе – ведущие финские музыканты и артисты, представители разных партий и политических движений, иммигрантских и других общественных организаций, религиозные деятели.

Сказать, какая группа не была представлена публично?

Зато в комментариях к постам тех, кто

на русском языке говорил о готовности выйти на митинг и пригласил единомышленников, звучали знакомые аргументы про «раскачивание лодки», «о засилье неправильных иммигрантов», «желании попариться» и прочая риторика считающих себя лояльными жителей-гостей.

Интересно, почему некоторые под лояльностью принимают непротивление националистической идеологии радикальной группы? Казалось бы, принадлежность к меньшинству дает возможность понимать и уметь сочувствовать тем, кто тоже всегда в меньшинстве – чаще всего, по независящим от них причинам. Так нет, «место под солнцем» некоторые пытаются завоевать, нападая на себе подобных. Загадка, если честно.

Как бы то ни было, митинг 28.7. был ярким, добрым, лишенным агрессии (правда, кому-то показался угрожающим неодолимый гул во время выступления главного редактора партийной газеты Истинных финнов, но поза жертвы характерна для националистов, боящихся иммигрантов) и невероятно вдохновляющим. В такой Финляндии, которая была в тот день на Народной площади столицы, хочется жить и работать.

Эйлина Гусатинская

Фоторепортаж Кирилла Резника

Язык	Количество на 31.12.2014
Все население Финляндии	5 471 753
Финский	4 868 751
Шведский	290 747
Саамский	1 949
Все языки, кроме финского, шведского и саамского	310 306
Русский	69 614
Эстонский	46 195
Английский	16 732
Сомалийский	16 721
Арабский	14 825
Курдский	10 731
Китайский	10 110
Албанский	8 754
Персидский	8 103
Тайский	8 038
Турецкий	6 766
Испанский	6 583
Немецкий	6 059

По информации Tilastokeskus

Erkki Tuomioja



Из-за кулис



«Общественная среда»: болото или развитие?

После летних каникул свою работу продолжает ежемесячная неформальная дискуссионная площадка «Общественная среда».

Хотим подчеркнуть, что площадка открыта не только для общественных организаций, но и для всех заинтересованных. В рамках следующей встречи будет возможность поговорить о текущем, поделиться новостями о проектах, получить практическую информацию о регистрации и работе объединений.

В ходе предыдущих встреч была попытка увидеть очертания того Общего, к которому можно двигаться вместе. Деталью этого Общего, как ни странно, оказалась наша с вами «Общественная среда». Этот вывод можно сделать на основе полученной об-

ратной связи от посетивших встречи. Понятно, что площадка нуждается в доработке и улучшении. Она – живой организм и, как все, эволюционирующее в природе, она нуждается в развитии. А без движения и адаптации к изменяющейся среде – болото и деградация.

Что же является тем макромиром, частью которого является наш микромир – «Общественная среда» – еще предстоит выяснить через процесс обсуждения и выявления факторов среды, с которыми мы сталкиваемся.

Мероприятие состоится 19 августа в 17.00 в общественном центре Mylläri по адресу: Kiviparantie 2 J, 00920 Helsinki (станция метро Myllypuro).



Дополнительная информация:

Илья Кемпи, тел.: 044-053 67 80, эл. почта: ilja.kempi@gmail.com (представитель Финляндии в NYP) сайт: www.newyouthpolicy.org

Ольга Сванберг, тел.: 050-533 3326, эл. почта: logrus@kolumbus.fi сайт: www.logrus.fi

ХЕЛЬСИНКИ

14.–30.08.
Фестиваль искусств в Хельсинки
Крупнейший финский фестиваль искусств снова подготовил для Вас разностороннюю программу. По всей столице Финляндии будут проходить концерты (от классической до этнической и популярной музыки), театральные спектакли, современные хореографические постановки, выставки, кинопоказы, мероприятия для детей, а также небольшие тематические фестивали. Доп. инф.: www.helsinginjuhlaviikot.fi

До 20.08.
Концерты фольклорной музыки на эстраде Эспа: Etno-Espa
Подробная информация и расписание концертов в рабочие и выходные дни, а также отдельная программа Ночи Искусств: www.etno-espafi.fi

22.08.
Фестиваль воздушных змеев
Разноцветные воздушные змеи украсят небо над парком Кайвопуисто – присоединяйтесь к этому новому, удивительному городскому событию! Можно провести субботний день, запуская своего собственного воздушного змея, или мастерить нечто, напоминающее гигантское насекомое и тоже поднять это в воздух! Ярким моментом дня станет полет воздушного змея, запечатленный китайцем Жингюном Лиу. Возьмите с собой корзину для пикника и плед – и наслаждайтесь! Также в Кайвопуисто вы найдете палатки и стэнды с китайской кухней. Мастер-классы по созданию воздушных змеев бесплатны и открыты всем. Мастер-классы организованы в сотрудничестве с детским фестивалем Skidit Festarit и с Хельсинкским ночным рынком (Helsinki Night Market). С 12.00 до 17.00 (можно и раньше, чтобы успеть на следующее мероприятие – демонстрацию.

22.08.
Большая демонстрация «За благосостояние, против сокращения бюджета»
Если вы против сворачивания социального обеспечения, за достойную жизнь каждого человека и соблюдение базовых прав – вам сюда!
Демонстрация без партийно-политической привязки, приветствуется участие всех неравнодушных людей. Запрещены: партийная символика, расизм, ненависть и т. п.
В 14.00 начало сбора на площади у железнодорожного вокзала (напротив Национального театра). Начало шествия в 15.00. Митинг на площади в Хаканими начнется в 17.00.

25.08.
Neuza и Auropa
Любовь, тепло и счастье. Удивительная Neuza буквально излучает положительную энергию на своих концертах. Этим летом певица выступит в Финляндии впервые. Эта уроченка Кабо-Верде, возможно, идет по стопам Сезарии Эворы, обладая при этом собственным, неповторимым стилем, наполненным мягкой чувственностью. Neuza воплощает музыкальные традиции своего родного вулканического острова Фого. Португальский музыкальный инструмент укулеле, кавахиньо, добавляет легкий тон меланхолии к звучащему синтезатору, в итоге создавая яркую, современную музыку. Ее свежий, непринужденный стиль достиг своего расцвета на упоительном в зелени острове. Новое имя, певица Auropa дополнит вечер регги, сочетая контрастные чувства надежды и меланхолии. Нач. в 19.00, бил. 37,5 евро. Шатер Huvila.

26.–29.08.
Джазовый фестиваль Viaporit Jazz
Viaporit Jazz в крепости на острове Сееборг приглашает зрителей найти и открыть для себя оригинальное и дерзкое музыкальное искусство. JazzDallapé, Evergreenien uusi elämä, Jukka Perko & Iiro Rantala duo, Riku Rantala & The Reporters, Perko & Perkola & Kosminen, Rumpunoveljeja, Hip Company, Timo Lassy & Higher Ground, Hemma Beast и другие. Крепость

«В ПРОГРАММЕ: «Весёлый саксофон в сказках Р.Киплинга и музыке Д.Гершина»
Артист Мариинского театра Дмитрий Харитонов
Площадки в Хельсинки:
Aleksanterin teatteri, Ritarihuone, Kontertissali Yrjönkatu 18.
Стоимость билета:
от 25 евро.
Запись на концерты:
antonen.paivelu@gmail.com
Организатор:
Antonen Paivelu Tmi
Тел.: +358 440 588 703
Добро пожаловать!

Свееборг.
www.viaporifi/jazz

28.08.
Воцек
Флориан Беш, Карита Маттила, Ханну Линту & Симфонический оркестр Финского радио
Сложное, многогранное сочинение гениального композитора. Многие готовы признать эту оперу лучшей среди когда-либо созданных. Воцек Альбана Берга доказал, что жанр оперы способен вовлечь и более широкие слои общества, порой вставая на защиту угнетенных. Австриец Флориан Беш исполнит роль Воцекки – забитого, надломленного солдата. Блистательное финское сопрано, легендарная Карита Маттила, создаст образ Мари, жертвы отчаянного безумия Воцекки. Мари – одна из любимых ролей Маттилы за последние несколько лет. На Хельсинкском фестивале певица выступит в этой роли впервые в родной Финляндии. В Доме Музыки Хельсинки Воцек прозвучит в концертном исполнении. Нач. в 19.00. Дом музыки, Концертный зал.

Свееборг.
www.viaporifi/jazz

28.08.
Воцек
Флориан Беш, Карита Маттила, Ханну Линту & Симфонический оркестр Финского радио
Сложное, многогранное сочинение гениального композитора. Многие готовы признать эту оперу лучшей среди когда-либо созданных. Воцек Альбана Берга доказал, что жанр оперы способен вовлечь и более широкие слои общества, порой вставая на защиту угнетенных. Австриец Флориан Беш исполнит роль Воцекки – забитого, надломленного солдата. Блистательное финское сопрано, легендарная Карита Маттила, создаст образ Мари, жертвы отчаянного безумия Воцекки. Мари – одна из любимых ролей Маттилы за последние несколько лет. На Хельсинкском фестивале певица выступит в этой роли впервые в родной Финляндии. В Доме Музыки Хельсинки Воцек прозвучит в концертном исполнении. Нач. в 19.00. Дом музыки, Концертный зал.

28.–29.08.
25 x 25 – Close Encounter
25 часов китайского андеграунда post-rock. Так называемое поколение пост-90-х, или 25-летние китайские артисты и художники, буквально завоюют Хельсинки своим арт-маршрутом. Различные площадки «Кабельной фабрики» заполнят искусство: инсталляции, кино, фотография, new media, театр, танец, музыка... и, конечно, еда и напитки крутые сугги. Поколение пост-90-х живет в эпоху постоянного экономического роста в глобальном современном Китае. Приходите и оцените, что происходит прямо сейчас, и что, возможно, произойдет в будущем. Бил. 27,5 евро. Кабельный завод, Котельная (Kaapelitehdas).

28.–30.08.
30-й Хельсинкский фестиваль карикатур
В этом году крупнейший фестиваль искусства карикатуры в Северной Европе также обратится к Азии и состоится на неделю раньше обычного. Специальные темы 2015 станут малотражанные издания, Гонконг и Корея. Также программа будет включать в себя базар карикатур, проект «Малотражный рай», выставки по всему городу, дискуссии, лекции, семинары, дискуссии, конкурсы, анимацию, детскую и клубную программы. Бесплатно. Площадка Ласипалатси (Lasipalatsin aukio).

05.09.
Vallilan Pop up Kesäkahvila
В последние годы стало популярным устраивать мини-фестивали силами жителей какого-нибудь района. В Валлила обещали приехать и выступить 14.15 Amira Khalifa & Niklas Mansner, Tiisu, Grannies Smoking Pipes, Ulpu, Kuningasidea. Vallilantie 15.

До 27.09.
Выставка работ Tino Sehgal
Хельсинкский фестиваль и Kiasma с гордостью представляют: впервые в Финляндии персональная выставка Тино Сегала. Сегал изучал политэкономию и танец, а вместо материальных артефактов, сосредоточил своё внимание на непосредственном столкновении публики и произведения искусства. В рамках музейного пространства Сегал конструирует ситуации, трансформирующиеся в хореогра-

фические акты. Сегал получил международное признание своих выставок, в том числе, на Биеннале в Венеции, Kassel documenta, музее Гуггенхайма в Нью-Йорке и Tate Modern в Лондоне. Музей современного искусства «Киаасма».

До 30.08.
Фестиваль джаза MIJazz
Этот фестиваль интересен тем, что проходит в течение августа в разных городах Финляндии в выходные дни:
13.08. Santahamina, Хельсинки
20.08. Ilosaari, Йоансуу
21.08. Louisaipuisto, Ювяскюля
22.08. Rantapuisto, Каяани
23.08. Koskipuisto, Рованиemi
26.08. Sisäsata, Вааса
27.08. Linnanpuisto, Хямелинлини
28.08. Rykmentipuisto, Kasarminmäki, Койвола
29.08. Forum Marinum, Турку
30.08. Tallorin puisto, Таммисаари
www.mijazz.fi

До 31.01.2016
Выставка «Высвобождение цвета»: Реформаторы финского искусства 1908–1914
Выставка в честь 50-летнего юбилея Художественного музея Дидрихсена соберёт финскую живопись 1908–19014 годов. В ответ на критику искусственно финского искусства, выказанной на Осеннем салоне 1908 года в Париже, группа художников под руководством Магнуса Энгеля, начали поиски иного подхода к

искусству. Новое направление пришло из Парижа и неслучайно – в духе неомпрессионизма новая выразительность основывалась на использовании палитры чистых цветов. Коллекция, состоящая из тысячи работ в музее, основанном Мари-Луизой и Гуннаром Дидрихсенами, сосредоточена на финском искусстве, модернизме из других стран и античности. Художественный музей Дидрихсена.

ВАНТАА
22.08.
Koisorock
Бывают ли рок-фестивали камерными? Есть возможность проверить, приехав в Тиккурилу, вернее, к дому, где находится объединение живой музыки Вантаа, расположенному рядом с полем, где и соберутся музыканты (Asa & Band, Havana Black, Shiraz Lane, Mary & The Dead, Skin & Bones, Lunk, White Magic Wind, Hoipru Orkesteri). Вход и участие бесплатные, с 12.00 до 22.00. Velmu-talo, Koisoite 4. После 22.00 продолжение в ресторане Shamrock (Peltolantie 2), но уже платное (12 евро). Выступают: Wainot, SS Phantom и White Noise Broadcast.

ЭСПОО
До 27.08.
Фестиваль «Ночь органа и арии»
Летом в старинном соборе города Эспоо каждый четверг можно слушать классическую музыку. Средневековая атмосфера собора придает этим вечерам особое очарование. В программе есть и сольные концерты, и масштабные церковные произведения. В этом году фестиваль отмечает 30-летний юбилей. www.urkuufestival.fi

28.–29.08.
Street Food Carnival
Фестиваль уличной еды – это слет грузовиков и фур, которые с колес кормят людей. На странице в ФБ за две недели до мероприятия более 3 000 собиралось принять участие.

21.–30.08.
Espoo Ciné
Международный кинофестиваль представит более ста фильмов, основная часть которых познакомят с творчеством европейских режиссеров. Программа будет опубликована на сайте

кинофестиваля 4 августа.
Доп. инф.: www.espoocine.fi

ЛОВИИСА
10.–12.09.
Фестиваль Сибелиуса
Именно здесь в Ловиисе, в городке, находящемся всего лишь в 90 км к востоку от Хельсинки, вырос Ян Сибелиус (08.12.1865–20.09.1957), национальный композитор Финляндии. Фестиваль славится хорошей программой, уютными концертными залами и теплой, дружелюбной атмосферой.
www.loviisansibeliuspaivat.fi

ОУЛУ
До 30.08.
Фестиваль Oulu August Festival
Фестиваль объединит девять разных фестивалей музыки, литературы, кино, и других форм искусства. Все мероприятия проходят в городе Оулу и его окрестностях. Фестиваль Oulu August Festival на протяжении всего августа будет дарить яркие и разнообразные впечатления. В течение месяца состоятся сотни мероприятий, посвященных разным жанрам искусства, от кино и музыки до литературы и исполнительского мастерства. И будь Вы любителем джаза, камерной музыки или тяжелого рока, в программе Oulu August Festival наверняка найдется интересное именно для вас событие. Приезжайте наслаждаться культурой в августе!
Доп. инф.: www.oulujuhlaviikot.fi

26.–30.08.
Oulun musiikkivideofestivaalit
Знаменитый фестиваль музыкальных видеоклипов.
Доп. инф.: www.omvf.net

ПАУМА
21.–23.08.
XXII Blue Sea Film Festival
Кинофестиваль короткометражных фильмов, созданных режиссерами Балтийского региона.
Доп. инф.: www.blueseafilmfestival.net

САВОНЛИНА
21.–23.08.
Nature film festival
Международный кинофестиваль фильмов о природе. В программе этого года – голландский фильм «Черный лед», напоминающий о событиях 2013 года

и о 30 активистах Гринпис, которые всем миром спасали от тюремного заключения. Также американская лента Disruption, девизом которой может быть фраза: «Почему, зная так много, мы делаем так мало?» – о катастрофическом изменении климата. Финский фильм «Ветры тайги» – о том, как старые промыслы сталкиваются с новыми технологиями и как это влияет на животный мир; российский фильм «Озеро в море» о жизни горделивой и смелой утки – го-голя, и многие другие.
Доп. инф.: www.sinf.fi

22.08.
Чемпионат мира по метанию мобильных телефонов
Необычный чемпионат мира по метанию мобильных телефонов проходит в Савонлине с 2000 года, и давно стал известен за пределами Финляндии. Это очень молодой вид спорта, но он уже успел собрать вокруг себя много любителей, участников, и, конечно же, большой круг болельщиков. Всем известно, что мобильный телефон марки Nokia является детищем Финляндии. Может, поэтому финны следят за тем, что происходит в мире технологий. И любят часто менять свои еще не устаревшие и вполне пригодные к употреблению мобильные телефоны. Часто теоряют их там, где нет шансов их отыскать. Много мобильных телефонов так и лежит на дне озер и рек. Возможно, эти причины послужили поводом для создания такого шутливого мероприятия. Чемпионат также проводится в Эстонии и Швейцарии. Мобильные телефоны должны быть фирменными и одобренными комиссией, но, если вам жалко свои, то можете приобрести таковые на месте проведения соревнования. Доп. инф.: www.mobilephonethrowing.fi

ХАРЬВАЛТА/КОКЕМАКИ
28.08.–06.09.
Музыкальный фестиваль Satasoitto
Большая часть программы посвящена камерной музыке и произведениям для духовых инструментов. В программе также запланированы концерты популярной музыки и детские концерты. Фестиваль проводится уже в 11-й раз.
www.satasoitto.fi

Дни кино Казахстана в Хельсинки

С 18-го по 19-е сентября в Хельсинки, в кинотеатре SES-auditorio Kino K-13 на Kanavakatu 13, пройдут Дни кино Казахстана, организованные Посольством Казахстана в Финляндии уже во второй раз. Приятно отметить, что встречи финских зрителей с казахским кинематографом становятся доброй традицией.

В последние годы кинематограф Казахстана переживает бурное развитие. В стране разработана новая концепция развития национального кинематографа, дающая мощный импульс этой индустрии. У казахстанцев вырос интерес к национальному кино, зритель ходит смотреть свои фильмы с удовольствием. Престижные международные кинофестивали борются за право включения новых работ ведущих режиссеров страны в свои программы. На недавно прошедшем Московском международном кинофестивале приз «Серебряный Георгий» за исполнение главной мужской роли в фильме «Шлагбаум» завоевал казахский актер **Еркебулат Дайыров**. Картина одного из ведущих режиссеров страны **Ермека Турсунова** «Жат» включена в программу престижнейшего кинофестиваля в Торонто. Казахский кинематограф умело сочетает новые технологии, нарабатанный опыт и традиции и не боится экспериментировать. Зрителям предстоит встреча с программой разнообразных фильмов, снятых за последние годы.

18-го сентября Дни кино откроет совсем свежая картина режиссера **Сатыбалды Арымбетова** «Аманат» («Заложники») о первом казахском историке **Ермухане Бекмаханове**, который был удостоен звания доктора наук. Его объективное исследование народно-освободительного движения казахов под предводительством **Кенесары Касымова** стало поводом для доноса и обвинений в «антисоветский» настроениях. Последовавшие за этим репрессии не смогли сломить могучий дух ученого.

В субботу 19-го сентября, зал кинотеатра K-13 будет полностью

Кадры из фильма «Железная гора»



Кадры из фильма «Аманат»

отдан казахскому кино.

Вас ждет встреча с фильмом «Железная гора» из биографической кинопопел «Путь Лидера», снятой по мотивам воспоминаний Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева. Фильм рассказывает об истории любви молодого Нурсултана и его невесты Сары. Любопытно, что несколько эпизодов фильма сняты в Финляндии: Президент Казахстана был делегатом Всемирного Фестиваля молодежи и студентов, который проходил в Хельсинки в 1962 году. Публика сможет вдоволь помятаться над злоключениями героини фильма **Нуртаса Адамбаева** «Невестка Сабинка» («Келинка Сабинка») – городской гламурной девушки, родители которой, в воспитательных целях, выдали её замуж за провинциала. Девушке, всю жизнь мечтавшей об арабском шейхе, пришлось столкнуться с бытовыми трудностями в условиях сельской жизни. Эта комедия обрела в Казахстане огромную популярность и собрала в прокате миллион долларов. Завершит программу авторский фильм режиссера **Жасулана Пашанова** «Шлагбаум», как уже упоминалось выше, отмеченного высокой наградой Московского международного кинофестиваля. Герои фильма – двое молодых мужчин, из разных слоев общества. Рауан – провинциал, приехавший в столицу в поисках счастья и мечтающий выйти на профессиональный ринг. И Айдар – сын высокопоставленного чиновника и баловень судьбы. Слепой случай сводит этих людей вместе и приводит к жесткой развязке. В настоящее время ведутся переговоры с создателями фильма об их участии в Днях кино Казахстана в Хельсинки. Ждем Вас 18 и 19 сентября в кинотеатре SES-auditorio Kino K-13 (адрес: Helsinki, Kanavakatu 13). Вход на киносеансы бесплатный.

Более подробная информация – на странице Дней кино Казахстана в Хельсинки Facebook: The 2nd Kazakhstan Film Days in Helsinki (<https://www.facebook.com/groups/117218421958311/>).

Надеемся, что новая встреча с кинематографом Казахстана будет для Вас приятной и познавательной. До встречи в кинозале!

Выражаем благодарность Продюсерскому центру «Байтерек», предоставившему иллюстративный материал к статье.

Два языка — одна страна

Проблемам двуязычных семей посвящено много исследований. Психологи, педагоги и лингвисты, сообщая и по-отдельности, изучают отношения супругов из разных стран, конфликты культур внутри семьи и билингвизм у детей — сколько языков, как быстро и с какими сложностями. Обсуждается это довольно широко, и когда речь заходит о детях из двуязычных семей, обычно имеют в виду период раннего детства: проблемы усвоения языка и отношения с каждым из родителей — носителей разных языков и культур.

А вот о подростках говорят мало. Как развивается их самоидентификация? Кем они себя считают, представителями какой национальности и культуры? Принято думать, что раз ребенок подросток, выучил язык страны проживания и завел пару приятелей в школе — значит, адаптировался, все в порядке. Но как часто встречается ситуация, когда подросток стремится не разговаривать на языке одного из родителей, стесняется приводить друзей домой, будто вообще отрицает одну свою «половину»? Что движет им в эти моменты? Что он чувствует? Нередко ребенок из двуязычной семьи не ощущает себя «своим» ни в стране проживания, ни в гостях у семьи одного из родителей, в другой стране. К сожалению, идеального общества пока не существует, и проблемы столкновения с расизмом многим знакомы не понаслышке. Вопросы самоидентичности с возрастом волнуют подростка все больше, а где искать ответы мало кто может подсказать.

С чего можно начать? Иногда достаточно пообщаться с такими же, как он сам, детьми из двуязычных семей. Рассказать о том, что беспокоит, понять, что твои проблемы не уникальны, обсудить со сверстниками варианты выхода из сложной ситуации.

Именно это является одной из задач, поставленных ор-

ганизацией Yhteiset Lapsemme («Наши Общие Дети») при создании дискуссионной группы поддержки для подростков из двуязычных семей «Два языка — одна страна». В ряде встреч подростки из финско-русских семей, при участии специалистов, обсудят такие вопросы, как самоидентичность, принадлежность к определенным группам, отношения в семье, проблемы расизма и другие волнующие их темы... Также работа группы является частью научного исследования диссертанта Сусанны Мустонен (Jyväskylän yliopisto).

Если у вас двуязыжная (финско-русская) семья и ваш 14–18-летний ребенок уже живет в Финляндии более пяти лет, расскажите ему о нашем проекте! Мы будем рады видеть его в нашей дискуссионной группе.

Встречи будут проводиться по четвергам, с 18 до 20 часов, начиная с 17 сентября, по адресу: Iso Roobertinkatu 1 A 5, 00120 Helsinki. Встречи проводят Сусанна Мустонен, студент магистратуры, и Надежда Бережная, семейный психолог.

Чтобы записать ребенка в дискуссионную группу, свяжитесь, пожалуйста, с нами по эл. почте: tuula.kumpumaki@yhteisetlapsemme.fi (на русском или

финском языке), укажите имя и возраст ребенка, родился ли он в Финляндии и, если нет, сколько лет постоянно здесь проживает, а так же, кто из родителей живет с ним вместе.

Будем признательны, если вы кратко напишете, почему заинтересовались участием ребенка в дискуссионной группе. Конфиденциальность полученных сведений гарантируется.

Если у вас возникли вопросы о работе группы — вы можете задать их руководителю проекта Тууле Кумпумяки, tuula.kumpumaki@yhteisetlapsemme.fi, на русском или финском языке.



Фото: Gary Kinnitt



Детский музыкальный лекторий «Пикколо» в Хельсинки

Годичный цикл интерактивных концертов-занятий для детей 3–8 лет

В программе участвуют артисты Санкт-Петербургского Мариинского театра

Ведущая всех концертов — руководитель детского музыкального лектория «Пикколо», член международной ассоциации музыкальных психологов, музыковед Ольга Пикколо



ПРОГРАММА 2015–2016

- 20.09.15 **Вс. Весёлый саксофон в сказках** Р.Киплинга и музыке Д.Гершвина. Артист Мариинского театра Дмитрий Харитонов.
- 18.10.15 **Вс. Вибрафон и пять волшебных палочек.** Сказки при лунном свете. Артист Мариинского театра Алексей Чижик.
- 08.11.15 **Вс. Приключения кларнета и контрабаса в сказочном лесу.** Артисты филармонии джазовой музыки Фёдор Кувайцев и Владимир Козлов.
- 27.12.15 **Вс. Щелкунчик, или Рождественская история** (из цикла «Музыка песчаных сказок»). Артисты Мариинского театра Александр Широков (скрипка) и Светлана Таипова (роль), художник студии песочной анимации Оксана Калинко.
- 10.01.16 **Вс. Дружная семейка ударных.** Путешествуем с Щелкунчиком, горным королём и принцем. Артист Мариинского театра Сергей Буранов.
- 14.02.16 **Вс. Ксилофон и колокольчики, или две ночные истории.** Артист Михайловского театра Алексей Носков.
- 13.03.16 **Вс. Волшебница Виолончель.** Сказка в сказке. Артист Михайловского театра Виктор Нуллер.
- 08.05.16 **Вс. Ёжик в тумане** (из цикла «Музыка песчаных сказок»). Артист Мариинского театра Алексей Чижик. Художник студии песочной анимации Оксана Калинко.

Начало концертов: в 11.00 и в 12.30
Площадки в Хельсинки: Aleksanterin teatteri, Ritarihuone, Konserttisali, Yrjönkatu 18
Стоимость билета от 25 евро.
Запись на концерты: antonen.palvelu@gmail.com
Организатор: Antonen Palvelu Tmi, тел.: +358 440 588 703
Добро пожаловать!

Добро пожаловать в финско-русские детские сады

Теплая атмосфера двуязычия, где игра — это основной путь к познанию окружающего мира.

Принимаем детей в возрасте от 2 до 6 лет. Отличное помещение, профессиональные воспитатели и учителя, разнообразная программа.

Калинка, Матрешка и Теремок — это языковые детские сады, поэтому основной акцент в работе ставится на сохранение и развитие родного языка.

«Калинка» в столичном районе Каннелмяки
www.svk-kannatus.fi
Tel.: 046 812 68 67
«Матрешка» г. Вантаа в районе Мартиилааксо
matrjoshka@svk-kannatus.fi
Tel.: 044 700 38 51
«Теремок» г. Вантаа в районе Хахунила
teremok@svk-kannatus.fi
Tel.: 044 254 77 69

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

«Паси «Нотка» Меллумяки «Буратино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli» Вуосаари «Огонёк»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Новый русско-финский детский сад

Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу: Luuhonkatie 3 (Malminkartano)

www.detsad-tiktak.com

Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!

Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3144128

www.newkids.fi

В д.саду Puistikko (г. Хельсинки) начинает работу русскоязычная группа (русский, финский, английский - по желанию) тел. 040 913 6261

Развивающие занятия для детей и подростков



Онлайн-регистрация и расписание занятий на сайте
www.musikantit.fi/ru

Детский центр культуры Музыканты Karjalokuja 7 A 00940 Helsinki Puh. 0102 190 190 www.musikantit.fi

От Нейшлота, Вильманстранда, Фридрихсгама – до Котки

История Финляндии XVIII века – это история отношений России и Швеции, и в большей части – история войн между этими странами. Правда, нужно заметить, что и до этого отношения не были безоблачными, в связи с чем можно вспомнить войны с Новгородом и постройку шведами Выборгского замка для защиты от набегов, Невскую битву, сражения отца Петра I – царя Алексея.

Настоящие войны начались с приходом к власти Петра I с его идеей «прорубить окно в Европу». Началась Северная война, которая закончилась в 1721 году Ништадтским миром, по нему России отошла большая часть Выборгской провинции. В 1743 г., в результате новой русско-шведской войны, по Або-скому мирному договору Россия получила города с территориями Нейшлот, Вильманstrand и Фридрихсгам, или современные Савонлинна, Лаппеенранта и Хамина, которые составили Выборгскую губернию. В истории эта область получила название Старая Финляндия. В 1812-м эта территория вошла в состав Великого княжества Финляндского в составе Российской империи, а в 1917 году – в состав независимой Финляндии.

Как же изменилась жизнь жителей «Старой Финляндии» после присоединения к России?

Это можно рассмотреть на основе исторических исследований историка Мартти Корхонена региона Кюменлааксо.

Центром нового региона стал очень удобно расположенный г. Выборг, основанный шведским крестоносцем **Торгильсом Кнутссоном** в 1293 г. После присоединения новых земель к России, Петр I стал раздавать земли, получившие название дарственные, или донационные, своим приближенным. Давались земли также и коллективным собственникам, например, монастырь Александра Невского получил земли в районе Сортавалы, для будущего оружейного завода в Раййоки (Сестрорецка) – земли в Виролахти. Эта система существовала практически до 1826 года, до отмены донационной системы императором Николаем I и перевода крестьян в арендаторы. Донационная система принесла очень много вреда Финляндии, крестьянству и народу в целом.

Близость к Санкт-Петербургу стала еще одной обязанностью, но

приносящей доход для крестьян: надо было выезжать на строительство дворцов в новую столицу империи, поставлять дрова, продукты питания. Каждый владелец донационных земель должен был иметь в столице каменный дом.

Крестьянские хозяйства, начиная со средних веков, составляли основу финского общества. Еще с 1540 г. по распоряжению Густава Ваасы все крестьянские хозяйства были переписаны для налогообложения. Большая часть земли в Финляндии всегда находилась в собственности крестьян.

С начала XVIII века Юго-Восточная Финляндия была ареной боевых действий. Регион стал приходиться в запустение. Непосильные призывы в шведскую армию, постоянно возрастающие налоги, неурожай и пришедшие с армией эпидемии – все это влияло на количество населения. Смертность превышала рождаемость. В регионе Кюменлааксо количество платящих налогов уменьшилось на 40–50 %. Каждый четвертый в возрасте от 16 до 60 лет служил в шведской армии. Это много, если учитывать, что за три года до этого был страшный голод, унесший жизнь каждого третьего мужчины. Уменьшилось количество хуторов. Был еще один фактор – это снабжение шведской армии. Как правило, это происходило за счет местного населения. Народ не выдерживал этих тягот и пытался бежать на другую сторону Финского залива, в Эстонии, но это не было выходом, там тоже велись боевые действия и царил голод. Население Эстонии в те годы уменьшилось на 20 %. Ранее финны поставляли эстонцам рыбу и взамен получали зерно, но и этот источник иссяк. Как пишет Мартти Корхонен в своем исследовании: «К 1742 г. Кюми был до основания разграблен и практически полностью сожжен».

Ситуация изменилась с вхождением этой территории в состав России по Або-скому миру 1743 года, которая и стала управляться по российским законам. Западная граница империи стала проходить по западному рукаву реки Кюми.

Смена короля на царя значительно изменила хозяйственную деятельность Кюменлааксо

Сразу было отменено материальное обеспечение армии и рекрутирование мужчин, что положительно сказалось на количестве



Фридрихсгам-Хамина, 1900–1910 гг.

населения. На 50 лет был отменен подушный налог на армию. Естественно, не было необходимости платить налог шведской короне. Одно из существенных изменений заключалось в возможности оплачивать налог деньгами, чем незадолго до этого жители и воспользовались, занимаясь спекуляцией, то есть продавая продукты с выгодой для себя.

Все это сказалось на росте населения региона, которое к 1780 г. возросло вдвое. К этому же году количество засеваемых площадей выросло в два-три раза.

Для России Старая Финляндия была интересна только в военном отношении в качестве защиты Санкт-Петербурга от шведов. Надо было укреплять западную границу, восстанавливать доставшиеся от Швеции крепости и стро-



Выборг, 1910 г.

постях и только частично – в домах крестьян. Чтобы не стеснять местных жителей, крестьян обязали строить жилье для русской армии.

Существенное влияние на развитие Кюменлааксо оказала изобретенная голландцами пила

Строительство крепостей требовало пиломатериалов, что привело к развитию парового лесопиления. Надо отметить, что шведы, уходя, уничтожили до 70–80% лесопилен. С помощью голландского капитала лесопилки быстро восстановили, количество их в короткое время возросло, и была построена целая сеть новых. Помогло удачное расположение Кюменлааксо. Из глубин Финляндии сплавливали бревна по реке Кюми до лесопилен. По морю пиломатериал



Финская железная дорога

доставлялся заказчиком. Нельзя забывать, что в двух днях плавания был строящийся Санкт-Петербург – огромный рынок для региона. Работа на лесопилке того времени, а они были размером в трехэтажное здание, требовала определенных знаний, поэтому работники становились постоянными, т. е. зарождался пролетариат. Появилось много новых рабочих мест.

Возникла необходимость обеспечивать и доставлять растущему населению продукты питания, товары. Все это положительно сказывалось на уровне жизни людей. Опять стали поставлять Эстонию рыбу и взамен получать зерно.

Развитие порта Хамина повлияло на развитие мореплавания. Жизнь в регионе стала восстанавливаться.

Все это пример того, как Россия спасла от опустошения и вымирания целый регион. Может быть, это повлияло на то, что в войне 1808–1809 г. многие офицеры перешли на сторону русской армии, и Финляндия вошла в состав России.

Регион Старая Финляндия (и в нем Кюменлааксо) стал быстро развиваться. После очередной войны 1788–1790 г. со шведами приступили к строительству укреплений от Финского залива до Ладоги, получивших название Суворовской линии по имени его строителя **А. В. Суворова**.

На острове Котка была построена целая система оборонительных фортов и крепость Кюменлинна, или Кюменьгород (русское название). Стал развиваться и порт Кюменьгорода. Начальником порта одно время здесь был маркиз **де Траверсе**, будущий адмирал и морской министр. Именно под его организационным началом русские моряки открыли южный материк Антарктиду. В Кюменьгороде родился будущий адмирал и изобре-

татель летательного аппарата **Можайский**. Первую практическую связь осуществил изобретатель радио **А. С. Попов**.

В 1879 г. крепость Кюменьгород получила статус города и стала называться г. Котка. В настоящее время это современный город с хорошими историческими традициями. Здесь чтут память императора Александра III, сохранилась пользующаяся большой популярностью у русских туристов (и не только) рыбацкая изба императора. Несмотря на трудные времена между странами, изба была сохранена (теперь это музей).

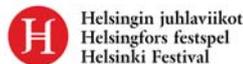
Можно считать, что Россия в свое время дала толчок развитию этого региона и страны в целом: Финляндия получила свою денежную единицу, почту, таможенно. Уровень жизни в Финляндской автономии был гораздо выше, чем в остальной России.

Ю. Вангонен
Котка

Источники: Martti Korhonen
"Kymistä Kotkaan"



Хельсинкский фестиваль

www.helsinginjuhlaviikot.fi/ru/

Самое яркое событие фестивального лета в Хельсинки в этом году проходит с 14-го по 30-е августа. Программа этого года не разочарует никого, кто ценит культурное многообразие, каким бы ни был бюджет ценителя искусства. Главное – вовремя познакомиться с интереснейшей программой и наметить план на вторую половину августа. Только несколько примеров из обширной программы:

Steve Reich & Colin Currie Group & Avanti!

19.8. Дом музыки в 19.00. Хельсинкский фестиваль продолжает добрую традицию, представляя важнейших композиторов нашего времени. В этом году в Хельсинки приезжает американский композитор **Стив Райх**. Вместе с **Филиппом Гласом** и **Терри Райли**, в 1960-х, Стив Райх стал частью направления в музыкальном искусстве, основанном на эстетике минимализма, гипнотическом звучании, раскрывающемся в повторах.

На сцене хельсинкского Дома музыки Стив Райх и перкуссионист **Коллин Кэрри** представят культовое произведение композитора – Clapping Music. Вечер продолжат основные работы Райха в исполнении одного из самых значительных коллективов, специализирующихся на современной музыке: ансамбль перкуссионистов Colin Currie Group и камерного оркестра Avanti!

Ночь искусств 20.08.

Песни на хельсинкском сцене, вальс на улице, поэзия, рэп? Вязаные граффити, кино для малышей или даже арт-юрты? Что будет происходить в Ночь искусств? Решаете вы!

Присоединяйтесь к единственному в своем роде карнавалу искусств финской столицы. В дополнение к постоянным участникам, таким как городские музеи, книжные магазины, театры и культурные центры, Хельсинкский фестиваль призывает каждого

открыть в себе художника. В этом году вы можете не только насладиться Ночью искусств, но и поучаствовать в ее создании.

Все мероприятия Ночи искусств бесплатны!

Посмотрите, какую программу готовит Ночь искусств, и присоединяйтесь: helsinginjuhlaviikot.fi/taiteidenyo

Шанхайская Акробатическая Труппа: 12 знаков зодиака

21.–23.08. Ледовый дворец. Бесстрашны как тигр и проворны словно змея. Самые умелые акробаты в мире ставят себе планку на заоблачной высоте – и с легкостью перепрыгивают ее. Всемирно известный шанхайский цирковой гигант приедет в Хельсинки и покажет представление по мотивам двенадцати знаков зодиака китайского гороскопа. Ожидается невиданное ранее шоу, полное цвета, блеска и опасности.

Китайская акробатика практикуется уже более двух тысячелетий. Не удивительно, что Шанхайская акробатическая труппа достигла уровня мастерства, которому можно лишь поражаться.

В салонах Сибелиуса 22.–23.08.

Салонная музыка пройдет по столам композитора Сибелиуса и приведет вас через весь город в знаменитые отели Kämp и Seurahuone, в ресторан Kappeli... На ценнейших музыкальных инструментах из коллекции Фонда искусств банка Pohjola будут исполнены мало-



фото: Simo Kangas

Фестивальные недели Хельсинки. Сенатская площадь. 2014 год

известные произведения Сибелиуса в обстановке, соответствующей первоначальному назначению этой музыки.

В честь 150-летнего юбилея композитора студенты Театральной академии прочитают биографию Сибелиуса, написанную **Эриком Тавастерна** на рор-р мероприятиях по всему городу. Поучаствуйте в необычных мероприятиях, выходящих за пределы повседневной жизни, которые пройдут в рамках Хельсинкского фестиваля в самых неожиданных местах города – следите за новостями на сайте фестиваля.

Китайский музыкальный ансамбль Центральной консерватории

25.08. Дом музыки в 19.00. Педагоги лидирующей исполнительской школы Китая привезут в Хельсинки музыкальные сувениры. Концерт, который будет исполнен на тра-

диционных инструментах, представит гостям «шелковую» и «бамбуковую» музыку из Цзяннань и струнную музыку из Гаоцзю. В дополнение к соло для цзяннань, инструмента XIII века наподобие цитры, будут исполнены работы трёх знаменитых современных композиторов **Тань Дуня, Е Сюяня** и **Чэнь Цигана**. Концерт завершит выступление ансамбля Tap Longjian's Quartet, который представит гостям Хельсинкского фестиваля часть из собрания старинной музыки – тринадцать пьес для струнных инструментов, записанных в 1814 году.

Северный театр Куньшуй: Легенда о белой змее

25.–26.08. Александровский театр в 19.00. Прикоснитесь к древнейшей китайской театральной традиции – Куньшаньской опере, предтечей, в том числе, и знаменитой Пекинской оперы.

Спектакль в Александровском театре оживит магию старинной легенды. Сказание повествует о юноше, влюбившемся в дух змеи, принявший обличье женщины. Подлинный характер женщины проявится благодаря различным событиям. Зеленая змея поможет белой змее в схватке с жестоким буддийским монахом. А волшебные травы окажутся необходимы, чтобы противостоять смерти.

Ismo Alanko

28.08. Праздничный шатер в 19.00. В фестивальном шатре Huvila редкая премьера – новый альбом **Исмо Аланко**, релиз которого состоится этой осенью. Рабочее название альбома: Microkosmos.

Песни Аланко – гипнотические, умиротворяющие, насыщенные. Во второй части концерта прозвучат и более ранние работы Исмо Аланко, вступаая, таким образом, в противоречие с ат-

мосферой нового альбома. 30 лет назад Исмо Аланко хулиганил с коллегами по группе «Братья духа» на Московском фестивале молодежи и студентов в 1985 году...

Susanne Sundfør: Color Dolor

30.08. Праздничный шатер в 19.00. Драматичная, бескомпромиссная, элегантная, обладающая кинематографической харизмой. Такой описывают **Сусанну Сундфёр**, молодую талантливую певицу, лидера норвежских чартов. Сусанна Сундфёр, 29, записала уже 6 альбомов и успела поработать с группой Røyksopp из Норвегии и французским бандом M83. Певица ушла от ностальгического фолка к темному поп-звучанию и мрачной электронной музыке. Ее последний альбом Ten Love Songs напоминает смесь исполнительского стиля Кейт Буш и диско.

Вы хотите изучать финский язык осенью 2015?

На сайте Finnishcourses.fi вы найдете большое количество доступных всем желающим курсов финского языка, которые начинаются осенью 2015.

Более подробную информацию о времени начала обучения на курсах, об их особенностях и периоде записи вы можете найти на этом сайте с по-

мощью системы поиска.

На сайте Finnishcourses.fi вы найдете открытые для всех желающих курсы финского языка, которые проводятся в столичном регионе. Кроме этого, на сайте приведена информация о курсах шведского языка, организуемых в округе Хельсинки.

www.finnishcourses.fi/ru



На дорогах дети!

Занятия в школах начались, первые дни полиция напоминает своим присутствием в непосредственной близости от учебных заведений о том, как важно соблюдать правила дорожного движения, и правила, действительно, нужно соблюдать – но не только в первые дни после каникул.

Родителям первоклассников рекомендуется

несколько раз пройти с детьми путь до школы, но и другим ученикам младших классов стоит напоминать о правилах безопасного движения пешеходов. Взрослые, конечно, знают, что ориентироваться в пространстве дети начинают примерно в 12 лет, поэтому не устают беседовать с отпрысками, да и сами, сидя за рулем, имеют этот факт в виду.

Сейчас некоторые страховые компании призывают запрограммировать навигаторы так, чтобы напоминать о правилах дорожного движения участникам дорожного движения выступают дети, рекомендации и инструкции озвучивал ребенок. Есть надежда, что так и будет, но все же хочется напомнить вам: в Финляндии много детей, но нет ни одного лишнего (см. фото).

«Если хотите знать, это – наша жизнь»

Именно так определила роль Ингерманландского центра в своей судьбе постоянная посетительница клуба 60+ Алвина Волкова (урожденная Кауконен). Причем это не только ее мнение. Так думают многие люди пенсионного возраста, собирающиеся в гостеприимном клубе, специально созданном Инкерикескусом для их поддержки в Финляндии.

По словам координатора проекта Seniori-kerho 60+ Светланы Телтевской, в мероприятиях клуба постоянно принимают участие не менее ста двадцати человек, и количество участников только растет. Клуб посещают и одинокие люди, среди которых больше всего вдов, и пожилые семейные пары. Возрастной диапазон участников проекта колеблется в широких пределах – от 55 до 85 лет. Инкерикескус организует для них познавательные экскурсии по музеям и достопримечательностям Хельсинки и других городов, проводит разнообраз-

ные лекции с широчайшей тематикой – от здорового питания до основ и правил финского законодательства. В программу занятий входит как оздоровительная гимнастика, препятствующая старению, так и творческие мастер-классы по живописи и теории изобразительного искусства. Большой популярностью у посетителей Seniori-kerho 60+ пользуются просмотры видеofilмов о различных зарубежных государствах, сопровождающиеся приготовлением традиционной для этих стран пищи. В общем, жизнь в клубе кипит, и каждый находит себе что-нибудь по душе.

Как отмечает тренер по спортивной гимнастике Ольга Травкина, ее подопечные проявляют завидную энергию и энтузиазм, демонстрируют молодой задор. Конечно, все тренировки проводятся с учетом индивидуальных особенностей членов клуба, ведь основная цель таких занятий – сохранение здоровья и продление жизни, а что может быть важнее?!



Клуб 60+ в действии. Слева стоит координатор проекта Светлана Телтевская

Помимо прочего, Seniori-kerho 60+ оказывает своим подопечным помощь в решении коммуникативных

проблем в Суоми, организует курсы обучения финскому языку, выполняет роль посредника и перевод-

чика при взаимодействии с представителями финского здравоохранения и социальной сферы. «Именно здесь, в Инкерикескусе, меня научили работать на компьютере!» – с восторгом завершила Алвина Волкова.

Переехавшая в Финляндию уже много лет назад из Петрозаводска Эрна Ратковская – в прошлом врач женской консультации – пришла в клуб 60+ год назад, потеряв мать. «Боялась одиночества, пустоты», – призналась Эрна. Теперь она не чувствует себя одинокой и полна новых надежд.

«Главное, что должен сделать человек в преклонном возрасте, – победить одиночество, тоску», – говорят Светлана Телтевская и ее помощница Ольга Буравлева. И не случайно одна из тем, обсуждаемых на дружеских встречах в клубе 60+, касается извечного вопроса: что такое счастье. Безусловно, осень жизни может быть столь же прекрасной, как и весна. Нужно только верить в себя

и людей, стараться быть оптимистом. Необходимо получать от своего существования максимум положительных эмоций.

Празднующий в текущем году свое двадцатилетие «Инкерикескус» отводит работе с пожилыми людьми значительную долю в своей разноплановой деятельности по всесторонней поддержке репатриантов и членов их семей в Финляндии, включающей консультирование по социальным вопросам, помощь в трудоустройстве и решение проблем обучения и воспитания детей. Поздравляя «Инкерикескус» с наступающим юбилеем, хочется пожелать ему новых свершений. Seniori-kerho 60+ всегда открыт для всех желающих, которые обязательно встретят там радостный прием и найдут понимание и заботу.

Жизнь – продолжается.

Евгений Хейсканен

Научный сотрудник

Инкерикескуса

Фотографии:

Евгений Хейсканен

Ольга Травкина



Эрна Ратковская



Алвина Волкова



Конкурс литературных рассказов-эссе «Смена поколений»

Центр по делам культуры города Хельсинки и Кафедра русского языка Отделения современных языков Хельсинкского университета объявляет конкурс на лучший рассказ-эссе в двух категориях:

- на русском языке как родном;
- на русском языке как иностранном.

В каждой категории отдельно оцениваются работы участников в возрасте до 19 лет и от 19 лет и старше.

Представляемые на конкурс тексты должны быть прямо или косвенно касаться жизни в Финляндии. Другое обязательное условие конкурса – постоянное проживание автора в Финляндии.

Тексты принимаются в электронном виде на адрес: rasskazy2015@gmail.com до 15.09.2015. Объем – не более 10 000 знаков с пробелами, около 5 машинописных страниц.

Присланные на конкурс работы будут оцениваться авторитетным жюри. Победители будут объявлены и награждены в

день открытия тематической недели русской культуры «Хорошо!» в Каннелтало 7 октября 2015 года. Победитель в каждой категории получит премию в размере 50 евро. Лучшие рассказы будут опубликованы в интернет-журнале «Северная широта» и электронной версии газеты «Спектр».

МДЦК SuperKids г. Эспоо
Мы работаем для всей семьи!



- Более 20-ти кружков для детей;
- 6 клубов для взрослых;
- Мастер-классы;
- Kids-няня;
- Детские дни рождения;
- Летний семейный лагерь «Лето с SuperKids»;
- Все наши воспитанники страхуются БЕСПЛАТНО; и много другого...

Сентябрь 2015 **WWW.SUPERKIDS.FI**

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

Подходит к концу долгожданное и любимое всеми детьми лето. Лето – это маленькая жизнь. Совершенно не похоже на все остальное время года. А что нужно делать летом? Конечно же, веселиться и отдыхать.

Этим и занимались 150 мальчишек и девчонок в летних лагерях клуба «Садко». Наши лагеря заслужили любовь не только своими нескудными буднями, но и тем, что они дарят детям возможность стать одной большой семьей, доставляют такую массу положительных эмоций, что их хватает на целый год, пока лагеря снова не распахнут для них свои двери! Чтобы жизнь ребят в летние каникулы была веселой, яркой и интересной

очень старались воспитатели и отрядные вожатые лагерей.

Активно и творчески прошел и Семейный отдых на базе отдыха Kotoganta. Хоть погода и не сильно радовала, но были и сауна с купанием, катание на лодках, интересные занятия и прогулки по лесу, сбор ягод и все-все, что дарит нам лето.

Лагерные смены закончились, вожатые отдыхают, а руководители кружков уже активно готовятся к началу учебного года. Творческие студии и кружки клуба «Садко» начинают свою работу с 15 августа. Кружок – необходимое звено воспитания многогранной личности, ее образования. Только здесь ребенок может заниматься

творчеством, воплощать в жизнь свои мечты, дружить с детьми, увлеченными тем же делом, общаться с мудрыми и талантливыми взрослыми. Если вашему ребенку исполнилось два года – это уже наш «клиент». Начните с «Ладушек». Совсем еще крохе так важно все делать с мамой, папой, иметь возможность эмоционального общения с родителями.

Начиная с трех лет диапазон наших кружков значительно расширяется. Активность и подвижность ребенка найдут свой выход на занятиях в кружках ритмики, музыкально-игровом, художественной гимнастики. Детей привлекают танцы. У нас танцуют с трех лет, только надо вы-

брав любимое направление – классический балет, народный или эстрадный танец. Петь мы тоже любим. Хор «Колокольчик» был лауреатом многих престижных международных фестивалей. Чувственный опыт – основа развития детей. Они начинают познавать мир через непосредственное взаимодействие с ним. Развить художественные способности ребенка помогут занятия в кружках «Умелые ручки», художественной студии «Веселые краски».

Но не будем забывать и о сохранении русского языка. Изучать основы чтения и письма – занятие для детей с трех-шести лет вполне посильное. С помощью игры ребенок легко и

с удовольствием выучит алфавит, кубики с буквами сложит в слоги, а слоги в слова... Школьникам мы тоже с удовольствием поможем «подтянуть» программу по русскому языку и математике.

Родителям можно попробовать несколько различных направлений, а затем остановиться на том, которое вызывает у ребенка наибольший интерес. Такую возможность дают пробные занятия.

Детей, лишенных талантов, не бывает. А потому не исключено, что, пробуя, вы обнаружите то, к чему у сына или дочки действительно имеется склонность. В любом случае приобретенные на занятиях знания и умения не про-



падут даром: он вырастет разносторонне развитым человеком, что, безусловно, пригодится ему в дальнейшей жизни.

Расписание, содержание занятий и правила записи вы найдете на нашем сайте: www.sadko.fi. Заполните прилагаемую анкету и добро пожаловать в наш дружный коллектив!

Лариса Малмберг



Физкультура для детей

Клуб «Самбо-2000» продолжает программу физического развития детей и всех членов семьи.

В 2013 году были организованы группы, в которых маленькие дети могут заниматься в паре с родителями как в зале, так и на воде, в бассейне. С сентября этого года мы предлагаем папам, мамам, бабушкам и дедушкам подумать о себе и заняться аэробикой и танцами или ходьбой с палкой в воде, пока ваши дети или внуки занимаются в бассейне.

Для детей мы традиционно предлагаем:

- Занятия в семейной группе, где дети от трех до пяти лет в паре с родителями постигают основы физкультуры;
- Занятия в группах всестороннего развития, где дети от пяти до семи лет осваивают базовые гимнастические и акробатические упражнения, получают навыки владения мячом, клюшкой и



- просто играют;
- **Самбо**, где дети от семи лет и старше осваивают технику борьбы самбо. Показательное выступление состоится в понедельник, 7 сентября в 17.00, в зале борьбы Ликинтамюллю;
- **Джиу-джитсу**, где осваивают технику этого восточного боевого искусства;
- **Универсальный бой** – увлекательные занятия, здесь можно освоить технику преодоления препятствий, научиться метать мяч в цель, стрелять из пейнтбольного или пневматического

оружия, а в дальнейшем и заниматься этим видом спорта.

НОВОЕ: детский унифайт для детей от 4 до 9 лет, где можно освоить технику преодоления препятствий и элементы единоборства в игровой форме. Занятия с 12 августа 2015 года.

В бассейне Итjакескус мы обучаем плавать, что очень нравится детям. А для самых маленьких детей и тех, кто боится воды, мы проводим занятия в паре с родителями.

Для взрослых мы предлагаем занятия боевым самбо, джиу-джитсу, самозащитой и водной аэробикой, танцами и ходьбой с палкой в воде.

Информацию о расписании занятий и ценах можно получить на странице клуба: www.sambo2000.fi, sambo2000.helsinki@gmail.com. Дополнительную информацию можно получить по телефону: 040-702 91 46, Анатолий Смолянов.



Второе командное место на Чемпионате Европы

Команда Финляндии впервые в истории универсального боя заняла второе командное место на Чемпионате Европы среди мужчин и женщин, который прошел с 10 по 17 июля 2015 года в городе Медьян (Россия), пропустив вперед только команду России.

На этот раз отличились женщины – Анастасия Екимова в весе 63 кг завоевала две медали: серебряную медаль в легком унифайте и бронзовую медаль – в классическом. Мария Корбелайнен завоевала серебряную медаль в легком унифайте.

Представитель мужчин Александр Вартиайнен в весе 65 кг завоевал бронзовую награду в легком унифайте и принес зачетные очки – в классическом.

Четырех медалей на этот раз оказалось достаточно, чтобы занять второе место, так как команда России безоговорочно доминировала во всех категориях.

Все трое участников, воодушевленные результатами выступлений, приняли решение создать свой клуб «Унифайт клуб Хельсинки» и готовить молодое поколение к вершинам спортивного мастерства.

Информацию о клубе можно найти на странице клуба unifighelsinki.sportisaitti.com, а председатель клуба Александр Вартиайнен ответит на все вопросы по телефону: 046-812 89 19 и по эл. почте: karjalan.takakasi19@gmail.com

Анатолий Смолянов

Председатель правления Федерации Универсальный бой Финляндии

Клуб «Самбо-2000» успешно работает на протяжении 15 лет.

Ежегодно в клубе занимается от 100 до 200 человек.

Главное направление деятельности — дети.

Клуб получил признание и в 2003 году награжден за лучший проект года среди иммигрантов. В 2005 году премия Pohjola raitinto Hyväle seuralle вручена как одному из лучших клубов Финляндии.

Хорошие традиции в области спорта. Так, двенадцать воспитанников клуба завоевали двадцать четыре медали на первенствах и чемпионатах Европы и Мира.

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

Laillistettu venäjänkielinen psykologi GANNA OIKKONEN

Психологическая диагностика и консультирование
для взрослых и детей (от 3-х лет) с последующей
выдачей психологического заключения.
Тестирование и упражнения (занятия) для подготовки
детей к психологическому тестированию.
Адаптация детей в финском образовании.
Тел.: 060016707 www.pmtk.fi

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском,
английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn



Narustie 7c, HELSINKI
метро RASTILA

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
15.8.-15.9.2015!

- ОСМОТР ЗУБОВ: -50%
- ПЛОБИРОВАНИЕ ЗУБОВ: -10%
- ПАНОРАМНЫЕ РЕНТГ. СНИМКИ: -30%
- УДАЛЕНИЕ ЗУБНОГО КАМНЯ: -20%

С августа ведется прием пациентов по выходным. Скидки на лечение не действительны по выходным дням. Заказ времени по интернету.

справки
по телефону: 050-340 40 20

www.vuodent.fi



ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

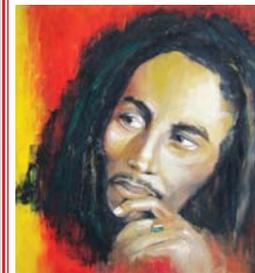
Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com



Русские продукты в торговом центре Итис, широкий ассортимент по доступным ценам! Молочные продукты, мясные, хлебобулочные и кондитерские изделия. Продукты из стран Прибалтики, а также стран бывшего СССР!

Станция метро Итйякескус (Itäkeskus)
часы работы пн-пт 9-21 сб 9-18 и вс 12-18
+358 45 155 03 65 www.kalinkahelsinki.fi



Портреты
по фотографии
на заказ.

Разные
техники
выполнения

Тел.: 040-720 50 84

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

АВТОСЕРВИС

РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ
ВСЕХ МАРОК АВТОМОБИЛЕЙ!

- Механика • Кузовные работы •
- Шиномонтаж •
- Замена лобовых стекол •

Адрес: Kytöntie 38, Halli 1, Helsinki
тел.: +358 46 571 17 01



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел.: (812) 974-66-36
+358 (0) 9 424 79373
e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Организация и сопровождение переговоров с поставщиками производственных мощностей
Проектирование, шефмонтаж, запуск производства и наладка отдельных линий

040 504 30 17
SKTP Oy
Helsinki
Haapaniemenkatu
7-9B

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

СПЕКТР
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

